

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 34 (2007)
Heft: 136

Artikel: Dialecte francoprovençal des Pouilles
Autor: Vianey, Charles
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245111>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

*riteries d'enne piaintche en l'âtre,
mains aito mons de vésenaidge d'aivo
les âtres paiyisains. Les petêtes
djâseries entre doux tchairdgements
de fon ç'ât fini, niûn n'ai di temps ai
pédre à djoués d'adjd'heu!*

*Aittraipaie in gros taivin su lai creupe
d'enne djement, y piaintaie enne
heutche de fon quéque paît...po le
révisaie s'envoulaie, tot cmen lai
sentou de l'hoile de boc froinyne su
les tchvas po éloingnie les taivins.ce
n'ât pus qu'in sevni d'afaint.*

d'une parcelle à l'autre, mais aussi
moins de voisinage d'avec les autres
paysans, les petites causettes entre
deux chargements de foin, c'est fini,
personne n'a de temps à perdre aux
jours d'aujourd'hui !

Attraper un gros taon sur la croupe
d'une jument, lui planter une brindille
de foin quelque part pour le regarder
s'envoler, de même l'odeur de l'huile
de pierre badigeonnée sur les chevaux
pour éloigner les taons, ce ne sont plus
que des souvenirs d'enfant.



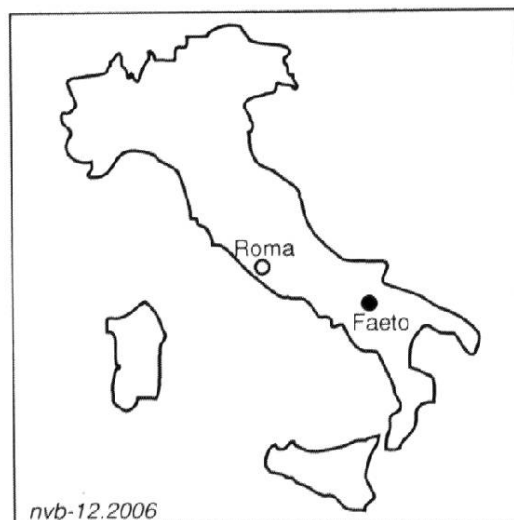
CM

DIALECTE FRANCOPROVENÇAL DES POUILLES

*Charles Vianey, 10 Place Jean Moulin, F-38000 Grenoble
charles.vianey@wanadoo.fr*

Monsieur Vianey nous signale que plusieurs
patoisants romands ont pris la peine de ré-
pondre à l'enquête linguistique publiée dans
L'Ami du Patois, no 135, décembre 2006.
Qu'ils en soient vivement remerciés !

Les résultats de cette enquête seront présen-
tés dès que possible dans notre revue. M.
Vianey adressera peut-être un deuxième
questionnaire aux patoisants qui ont parti-
cipé à la première grille d'enquête. Le pre-
mier questionnaire est disponible auprès de
L'Ami du Patois ou chez l'auteur.



nvb-12.2006